

|  |   |                           |                                       |
|--|---|---------------------------|---------------------------------------|
| Genre du véhicule<br>Camion ou tracteur à sелlette (châssis) | Marque de fabrication<br>SCANIA   | Type<br>. 1 4 2 . . 6 x 2 | Fiche d'homologation N°<br>CH 3723 42 |
| Constructeur<br>Identification                               | SAAB - SCANIA AG., Södertälje (S) ou Zwolle (NL)  |                           |                                       |
| au-dessus du N° du châssis                                   | sur la plaquette du constructeur "142..6x2.S...." = type de la cabine: P/R / .. = type du châssis: ML/HL/MA |                           |                                       |
| Plaque constructeur  | à droite, à l'arrière dans le cadre de la porte   |                           |                                       |
| N° du châssis  | à droite, latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant   |                           |                                       |
| Identification du moteur                                     | "DS 14 06" à droite, latéralement à l'arrière sur le collecteur d'admission (plaquette)                     |                           |                                       |
| Importateur principal  | TRUCK AG., 8302 Kloten  |                           |                                       |
| Véhicule homologué   | 1 066 141 (R 142 HL 6x2 LS 46 KK) (46 = empattement en dm jusqu'au premier essieu arrière) **)              |                           |                                       |

|                     |  |  |  |
|---------------------|--|--|--|
| Châssis             | 3 (AR= double) Nombre de roues 10 ou 8 ou 6  |  |  |
| Nombre d'essieux x) | mécanique, assistance hydraulique  |  |  |
| Direction           | voir la fiche des émissions  |  |  |
| Transmission        | voir FE  |  |  |
| Nombre de vitesses  | Entrainement sur premier essieu AR   |  |  |
| Frein de service    | air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues; régulateur selon charge, sur les roues AR     |  |  |
| Frein auxiliaire    | (à ressorts, progressif agissant sur 2 essieux; pression de service + libération de secours par soupape de garde 4 |  |  |
| Frein d'arrêt       | circuits; desserrage mécanique par vis aux cylindres   |  |  |
| Ralentisseur        | s. échappement non progressif, s.d. électr. ou hydraulique   |  |  |
| Contrôle 2 circuits | 2 manomètres, lampe-témoin, vibreur  |  |  |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| Carrosserie                                | cabine avancée                                 |  |  |
| Nombre de portes                           | 2 Compteur de vitesse tachygraphe              |  |  |
| Ceintures sécurité                         | av - ar -                                      |  |  |
| Cale                                       | 2= 285x150x170 mm Rétroviseurs gauche + droite |  |  |
| Antivol                                    | -  |  |  |
| Nombre de places §)                        | 2 ou 3 av. 2 ou 3 centre ar                    |  |  |
| Dimensions §)                              | extérieur 9350 Empattements 4600 / **)         |  |  |
| Longueur                                   | 2300/2500 Essieu double av 1315 ar 1400        |  |  |
| Largeur                                    | 3293 Voies av 2091 ar 1830/2022                |  |  |
| Hauteur                                    | 1350 Voies av 1950 ar 2120                     |  |  |
| Porte à faux                               | av 1725 ar 1870/2060                           |  |  |
| Distance volant - vers l'avant du véhicule | Braquage 0 g 15300 d 15700                     |  |  |

|                 |                      |                  |          |
|-----------------|----------------------|------------------|----------|
| Moteur          | SCANIA               | Type             | DS 14 06 |
| Marque          | Y                    | Temps            | 4        |
| Construction    | D                    | Position         | avant    |
| Carburant       | eau                  | Nombre cylindres | 8        |
| Refruidissement | 127,0                | Course           | 140,0    |
| Alésage         | 14 181               | CV-Impôt         | 72,22    |
| Cylindrée       | 291 (ISO)            | à V/min          | 2000     |
| Puissance en kW | voir FE              | à V/min          | voir FE  |
| Bruit à l'arrêt | 1 = 900 x ø 300 mm * |                  |          |
| Silencieux      |                      |                  |          |

Mesure des gaz voir FE  
Variante moteur DSC 14 01 (voir FC conc. les émissions)

|                   |                                  |                     |   |
|-------------------|----------------------------------|---------------------|---|
| Poids             | avant                            | arrière             | total                                   |
| Poids à vide      | 4860                             | 3340                | 8200 §)                                 |
| Charge utile      | (châssis/cabine)                 |                     |   |
| Poids total       | +)                               |                     |   |
| Poids garantis    | +)                               |                     |   |
| Pneus             | 12 R 22,5                        | 12 R 22,5           | Variante de pneus, voir la fiche compl. |
| Ply / bar         | 16 / 8,0                         | 16 / 8,0            |   |
| Charge pour V max | 6500                             | 11600/6500 ou 11600 |   |
| Jantes            | 105                              | 105                 |   |
|                   | acier, ou s.d. aluminium "ALCOA" |                     |   |

|   |               |
|---|---------------|
| Garantie poids de l'ensemble                            | 52'000 kg     |
| Charge garantie sur le toit                             |               |
| Vitesse maximale selon le constructeur testée           | 71 - 122 km/h |
| _____ km/h à V/min _____ au moteur _____ prise de force |               |

§)

|                            |   |                          |
|----------------------------|---|--------------------------|
| Équipement                 | HCR   | (E)                      |
| Feux de route              | HCR   | (E)                      |
| Feux de croisement         | A   | (E)                      |
| Feux de position           | R   | (E)                      |
| Feux rouges                | S1  | (E)                      |
| Feux stop                  |   |                          |
| Clignoteurs                | av 1  | (E) AV/1 5 (E) ar 2a (E) |
| Catadioptrés               | av  | ar I (E)                 |
| Feux de gabarit            | av  | ar                       |
| Feux arrière de brouillard |   |                          |
| Feux complémentaires       |   |                          |
| Eclairage plaque           | 1/ combiné R (E)                                      |                          |
| Essuie-glace               | 2/ balais avec/ lave-glace                            |                          |
| Avertisseurs               | KLAXON CH 5 0701 04<br>ou d'autres modèles homologués |                          |

Indications pour le permis de circulation

|                   |                                 |       |        |
|-------------------|---------------------------------|-------|--------|
| Genre du véhicule | Camion ou tracteur à sellette   |       |        |
| Marque et type    | S C A N I A . 142 .. 6x2        |       |        |
| Homologation      |                                 |       |        |
| N°                | CH 3723 42                      |       |        |
| Carrosserie       |                                 |       |        |
| Places            | total 2 ou 3                    | avant | 2 ou 3 |
| Poids à vide      | sel. bulletin passage Carburant |       | D      |
| Charge utile      | sel. la carrosserie CV-impôt    |       | 72,22  |
| Poids total       | 19'000 Cylindres                |       | 14 181 |

Remarque, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- x) Nombre d'essieux : au choix, 3ème essieu relevable, s'abaissant automatiquement lorsque le 2ème essieu est chargé de 10 t, avec dispositif auxiliaire de démarrage temporaire et commande non verrouillable.
- \* ) Insonorisation : ventilateur Visco, à 8- ou 10 pales, ø 650 mm; / - le dessous de la cabine garni de matériel
- \*\* ) Emattement : au choix de 2800 à 5800 mm, chaque longueur intermédiaire est possible (insonorisant).
- + ) Poids garantis : mesure entre le centre de l'essieu AV et le centre du premier essieu arrière).
- | type du châssis | essieu avant | ressorts à lames | charge   | type du châssis | essieu arrière | ressorts à lames    | charge    |
|-----------------|--------------|------------------|----------|-----------------|----------------|---------------------|-----------|
| ML              |              | 3 x 23 mm        | 6'000 kg | ML              |                | 4 x 22 mm           | 16'500 kg |
| ML              |              | 6 x 15 mm        | 6'000 kg | ML              |                | 10 x 13 + 1 x 15 mm | 16'500 kg |
| ML/HL           |              | 3 x 24 mm        | 6'500 kg | ML              |                | susp. pneumatique   | 16'500 kg |
| ML/HL           |              | 7 x 15 mm        | 6'500 kg | ML              |                | susp. pneumatique   | 18'000 kg |
| ML/HL           |              | 3 x 26 mm        | 7'000 kg | ML              |                | susp. pneumatique   | 19'400 kg |
| HL              |              | 8 x 15 mm        | 7'000 kg | HL              |                | 11 x 11 + 1 x 13 mm | 17'000 kg |
| HL              |              | 9 x 15 mm        | 8'000 kg | HL              |                | 4 x 22 mm           | 18'000 kg |
|                 |              |                  |          | HL              |                | 10 x 13 + 1 x 15 mm | 20'000 kg |

Poids garantis: varient de 22'500 - 28'000 kg, selon la combinaison des essieux.

- §) Les dimensions, les poids, le nombre de places et l'équipement seront contrôlés à l'immatriculation.  
Véhicule testé avec 24'000 kg.

Inscription dans le permis de circulation (pour largeur dépassant 2300 mm)

122 - Autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2,5 m;  
le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Lieu et date de l'homologation Zurich, 19.+ 20.08.82

Remplace FH du 03.04.85

Service fédéral d'homologation

SchB/A1

03.02.87 - Poids garantis Ad

32) Camion ou tracteur à sellette (châssis)

S C A N I A

. 142 .. 6x2

CH 3723 42

Fiche complémentaire

I

| <u>Variantes de pneus :</u> |          | charge par essieu        | pression     | V/Référence (km/h)      |
|-----------------------------|----------|--------------------------|--------------|-------------------------|
|                             |          | pneus                    |              | resp.                   |
| <u>Dimensions</u>           |          | <u>simples / jumelés</u> | <u>(bar)</u> | <u>Index de vitesse</u> |
| 10.00 R 20                  | 16 PR    | 6'000 / 10'900           | 7,75         | 105                     |
| 11.00 R 20                  | 16 PR    | 6'500 / 11'600           | 8,00         | 105                     |
| 12.00 R 20                  | 18 PR *) | 7'500 / 13'000           | 8,50         | 105                     |
| 13/80 R 20                  | 18 PR *) | 7'300 / 13'000           | 8,00         | 105                     |
| 14/80 R 20                  | 18 PR *) | 8'250 / 15'000           | 8,50         | 105                     |
| 11 R 22,5                   | 16 PR    | 6'000 / 10'900           | 7,75         | 105 / 120 (L)           |
| 13 R 22,5                   | 18 PR *) | 7'500 / 13'000           | 8,50         | 105                     |
| 12/80 R 22,5                | 16 PR    | 6'000 / 10'900           | 7,75         | 130 (M)                 |
| 295/70 R 22,5               | 16 PR    | 6'000 / 10'900           | 7,25         | 105                     |
| 315/70 R 22,5               | 16 PR *) | 6'500 / 11'600           | 7,50         | 105                     |
| 315/75 R 22,5               | 18 PR *) | 7'250 / 13'000           | 8,00         | 105                     |
| 275/80 R 22,5               |          | 6'000 / 10'900           | 8,00         | 130 (M)                 |
| 295/80 R 22,5               |          | 6'500 / 11'600           | 8,00         | 130 (M)                 |
| 315/80 R 22,5               |          | 7'500 / 13'000           | 8,50         | 130 (M)                 |
| 16,5 R 22,5                 | 20 PR    | 10'300 / -               | 8,50         | 105 (Super-Single)      |
| 18 R 22,5                   | 20 PR    | 11'200 / -               | 8,50         | 105 (Super-Single)      |

\*) = valable pour les véhicules avec largeur > 2,30 m.

d'autres variantes de pneus possibles selon ETRTO ou garanties du constructeur en accord avec l'art. 13, al. 1 de l'OCE.

Jantes: les écrous/boulons de roue dépassant latéralement le bord de la jante nécessitent un dispositif de protection fixé à la roue.

./.

Service fédéral d'homologation

./.

Conforme aux prescriptions du bruit au 01.10.82 avec:

Silencieux : 2 pots: 1er = 298 x  $\emptyset$  301 mm  
2e = 567 x  $\emptyset$  301 mm

Insonorisation : - ventilateur Visco, à 8- ou 10 pales,  $\emptyset$  650 mm  
- le dessous de la cabine, garni de matériel absorbant;  
- tôle d'absorption sous le moteur, insonorisée sur les côtés  
à l'intérieur:

Mesure du bruit : voir la fiche des émissions.

Berne , 03.04.85 - Ad (Insonorisation)

Remplacé, 13.09.82

32) Camion ou  
tracteur à sellette  
(châssis)

S C A N I A

. 142 .. 6x2

CH 3723 42

Fiche complémentaire concernant les émissions:

I

Complément du 13.06.85 à Kloten - Sca/Ad

Variante puiss. du moteur : modèle avec refroidissement d'air de suralimentation  
(Intercooler)

Identification : sur la plaquette du constructeur: ". 142 .. 6x2.C....

Ident. et type du moteur : "DSC 14 01" à droite, à l'arrière latéralement sur le  
collecteur d'admission (plaquette rivetée)

Puissance (ISO) : 316 kW à 1900/min.

Couple max. : 1735 Nm à 1300/min.

Silencieux : 2 pots: 900 x  $\phi$  300 mm et 270 x  $\phi$  300 mm.

Insonorisation : - le dessous de la cabine pourvu de matériel insonorisant;  
- cuve d'absorption sous le moteur; les parties latéraux  
pourvues de matériel insonorisant;  
- écrans d'absorption dans les passages de roues, fixés  
sur les longerons du châssis ou à la cabine.  
- ventilateur Visco, à 8- ou 10 pales,  $\phi$  650 mm.

Vitesse maximale : 73 - 116 km/h.

## Emissions du bruit

(E) Type du moteur

DSC 14 01

DSC 14 01

(F) Boîte de vitesse

m10, GR 871

m10, GRH 871

(G) i-A

3,25-5,14

3,25-5,14

(H) au passage  
dB/A

86,0

x

(J) à l'arrêt  
dB/A min-1

71,0 1425

71,0 1425

(R) Remarques

aa)ab)

aa)ab)

## Emissions des gaz

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

Emissions en g/km

(K) CO

(L) HC

(M) NO

(N) Ralenti  
CO min-1

Numéro-ATGE

## Emissions de fumée

(E) Type du moteur

DSC 14 01

(O) selon OCE annexe 3

b = à min-1

b = à min-1

b = à min-1

(Q+P) selon ECE-24

k = 0,05 à 1900 min-1

k = 0,10 à 1540 min-1

k = 0,40 à 1180 min-1

k = 0,08 à 1720 min-1

k = 0,13 à 1360 min-1

k = 0,85 à 1000 min-1

(S) Bacharach 7,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

33) Camion ou  
tracteur à sellette  
106) châssis

S C A N I A

. 142 .. 6x2

CH 3723 42

Fiche complémentaire concernant les émissions

II

Complément du 03.02.87 à Berne - Ad

Prescriptions du bruit 01.10.86 remplies:

Ident. et type du moteur : "DSC 14 05"

Puissance / Couple maxi : inchangés

Silencieux au choix : 2 pots = 908 x Ø 301 mm / "357402" et  
438 x Ø 301 mm / "374221"

ou : 1 pot = 700x350x450 mm / (JUMBO)

sortie d'échappement: aa) = silencieux horizontal  
ac) = silencieux vertical.

Insonorisation

: dessous de la cabine pourvu de matériel insonore;  
écrans d'absorption dans les passages de roues AV;  
écrans de réflexion sous les deux collecteurs d'échappement;  
cuve d'absorption sous le moteur;  
écran d'absorption fermant le compartiment-moteur au dos de  
la cabine.

Service fédéral d'homologation

**Emissions du bruit**

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

 (H) au passage  
dB/A

 (J) à l'arrêt  
dB/A min-1

(R) Remarques

DSC 14 05

m10, GR 871 / GRH 871

3,20-5,14

83,5

72,0 1425

aa/ab/ac

**Emissions des gaz**

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

Emissions en g/km

(K) CO

(L) HC

(M) NO

 (N) Ralenti  
CO min-1

Numéro-ATGE

**Emissions de fumée**

(E) Type du moteur

(O) selon OCE annexe 3

(O+P) selon ECE-24

b = à min-1

k = 0,12 à 1900 min-1

k = 0,15 à 1720 min-1

b = à min-1

k = 0,12 à 1540 min-1

k = 0,12 à 1360 min-1

b = à min-1

k = 0,25 à 1180 min-1

k = 0,65 à 1000 min-1

DSC 14 05

(S) Bacharach 7,5

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale